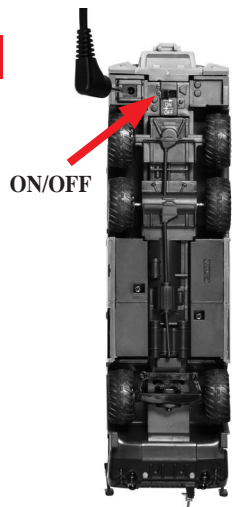


- Ⓓ **MITTELSTELLUNG DER LENKUNG JUSTIEREN** | Diese Anleitung gilt für folgende Modelle:
- ⒼⒷ **ADJUST MID-POINT OF THE STEERING** | These instructions apply to the following models:
- Ⓕ **AJUSTER LA POSITION CENTRÉE DE LA DIRECTION** | Cette notice concerne les modèles suivants:
- Ⓐ **MIDDELSTE STAND VAN DE STURINRICHTING** | Deze handleiding geldt voor de volgende modellen:
- Ⓘ **POSIZIONE CENTRALE DELLA STERZATA** | Le presenti istruzioni valgono per i seguenti modelli:

0774 10, 0774 21, 0774 26,  
0774 27, 0774 28, 0774 29,  
0774 30, 0774 31, 0774 32,  
0774 33, 0774 34, 0774 35,  
0774 36

1



ON/OFF

- Ⓓ Fahrzeug einschalten:  
Fahrzeug drehen und auf der Unterseite den On/Off-Schalter betätigen.
- ⒼⒷ Switch on vehicle: Turn vehicle over and press the on/off button on the bottom.
- Ⓕ Allumer le véhicule:  
Tourner le véhicule et l'allumer à l'aide du bouton On/Off situé sur le dessous.
- Ⓐ Voertuig inschakelen:  
Voertuig omdraaien en aan de onderkant op de On/Off schakelaar drukken.
- Ⓘ Accendere il veicolo:  
Capovolgere il veicolo e azionare l'interruttore On/Off posto sul lato inferiore.

2



- Scheinwerfer blinkt.
- Light flashes.
- L'éclairage clignote.
- Schijnwerper knippert.
- Il faro lampeggia.

3



- Taste **E** drücken, gedrückt lassen und den Handsender einschalten. Wenn der Handsender eingeschaltet ist, Taste **E** loslassen.
- Press the **E** button, hold down and switch on the hand-held transmitter. Once the hand-held transmitter is switched on, release the **E** button.
- Appuyer sur la touche **E**, la maintenir enfoncée et allumer l'émetteur portatif. Lorsque l'émetteur portatif est allumé, relâcher la touche **E**.
- Toets **E** indrukken, ingedrukt houden en de handzender inschakelen. Als de handzender ingeschakeld is, de toets **E** loslaten.
- Premere e tenere premuto il tasto **E** e accendere il trasmettitore manuale. Quando il trasmettitore manuale è acceso, rilasciare il tasto **E**.

4



- Funkverbindung ist aufgebaut, wenn **A** leuchtet.
- Radio connection has been established once **A** is shining.
- La liaison radio est établie lorsque le **A** clignote.
- Radiografische verbinding is opgebouwd, als **A** verlicht is.
- Il collegamento radio è instaurato quando **A** si illumina.

5

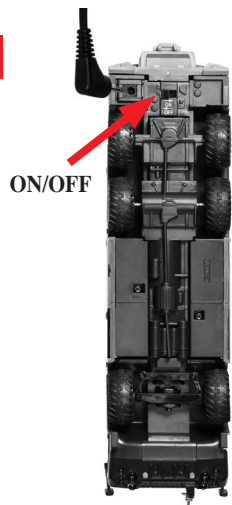


- Geradeausfahrt über die Tasten **←→** **↔** optimieren. Wenn das Fahrzeug ausgeschaltet wird, ist der Wert gespeichert und muss nicht noch mal neu eingestellt werden.
- Optimise straight travel via the buttons **←→** **↔**. Once the vehicle is switched off, the value is saved and does not have to be set again.
- Optimiser la conduite tout droit avec les touches **←→** **↔**. Lorsque le véhicule est éteint, la valeur est enregistrée et n'a pas besoin d'être de nouveau réglée.
- Recht vooruit rijden m.b.v. de toetsen **←→** **↔** optimaliseren. Als het voertuig uitgeschakeld wordt, is de waarde opgeslagen en hoeft niet opnieuw te worden ingesteld.
- Ottimizzare la marcia in rettilineo tramite i tasti **←→** **↔**. Quando il veicolo è spento il valore è memorizzato e non deve essere reimpostato.

- Ⓔ **POSICIÓN CENTRAL DE LA DIRECCIÓN** | Estas instrucciones son válidas para los siguientes modelos:
- ⒫ **POSIÇÃO CENTRAL DA DIREÇÃO** | As presentes instruções são respectivas aos seguintes modelos:
- Ⓖ **STYRNINGENS MITTLÄGE** | Denna bruksanvisning gäller för följande modeller:
- Ⓗ **RATTETS MIDTSTILLING** | Denne anvisningen gjelder for følgende modeller:
- Ⓓ **STYRINGENS MIDTERSTILLING** | Denne anvisning gælder for følgende modeller:

0774 10, 0774 21, 0774 26,  
0774 27, 0774 28, 0774 29,  
0774 30, 0774 31, 0774 32,  
0774 33, 0774 34, 0774 35,  
0774 36

1



ON/OFF

- Ⓔ Encender el vehículo: girar el vehículo y accionar el interruptor On/Off en la parte inferior.
- ⒫ Ligar o veículo: Virar o veículo e atuar no interruptor ON/OFF na parte de baixo.
- Ⓖ Inkoppling av fordonet: Vänd på fordonet och tryck på ON/OFF-knappen på undersidan.
- Ⓗ Slå på kjøretøyet: Snu kjøretøyet, og betjene On/Off-bryteren på undersiden.
- Ⓓ Tænd køretøjet: Vend køretøjet om og aktiver ON/OFF-kontakten.

2



El faro parpadea.

Os faróis piscam.

Strålkastaren blinkar.

Kjøretøylykt blinker.

Forlygterne blinker.

3



Pulsar la tecla **A**, mantenerla pulsada y encender el emisor manual. Cuando el emisor manual está encendido, soltar la tecla **A**.

Premir a tecla **A** e mantê-la premeida. Ligar o módulo de rádio- controlo. Soltar a tecla **A** quando o módulo de rádio- controlo ficar ligado.

Tryck på knappen **A**, håll den intryckt, och koppla in handsändaren. Släpp knappen **A**, när handsändaren är inkopplad.

Trykk tast **A**, hold den inne og slå på håndsenderen. Når håndsenderen er slått på slippes tast **A**.

Tryk på knappen **A**, hold den trykket ind, og tænd håndsenderen. Slip knappen **A** når håndsenderen er tændt.

4



La conexión por radio está establecida cuando se enciende **A**.

A ligação por rádio encontra-se estabelecida quando acender **A**.

Radioförbindelsen är etablerad, när knappen **A** lyser.

Radioforbindelsen er etablert når **A** lyser.

Radioforbindelsen er etablert når **A** lyser.

5



Optimizar la marcha recta mediante las teclas **←→** **↔**. Al apagar el vehículo, el valor queda guardado y no se necesita ajustar de nuevo.

Otimizar a circulação em marcha à frente através das teclas **←→** **↔**. A alteração fica memorizada quando o veículo for desligado, não sendo portanto necessário voltar a efetuar os ajustes.

Optimera körningen rakt fram med knapparna **←→** **↔**. När fordonet stängs av, sparas värdet och behöver inte ställas in på nytt.

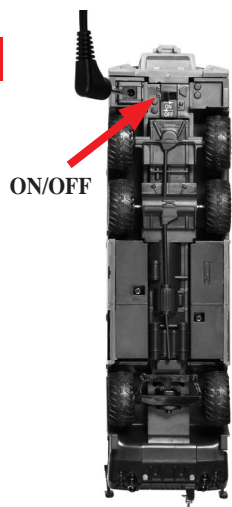
Optimere kjøringen rett frem via tastene **←→** **↔**. Når Kjøretøylykt blir slått av lagres verdien, og det er ikke nødvendig å innstille den på nytt.

Finjuster kørselsretningen ligeud med knappene **←→** **↔**. Når køretøjet bliver slukket, er værdien gemt, og den skal ikke indstilles igen.

- FIN** OHJAUKSEN KESKIASENTO | Tämä ohje koskee malleja:
- IS** MIÐSTAÐA STÝRISBÚNAÐAR | Leiðbeiningarnar gilda fyrir eftirfarandi gerðir:
- LV** STŪRES VADĪBAS VIDUS POZĪCIJA | Instrukcija pielietojama šādiem modeļiem:
- EST** ROOLI KESKASEND | See juhend kehtib järgmistele mudelitele:
- LT** VIDURINĖ VALDYMO PADĖTIS | Instrukcija galioja šiems modeliams:

▶ **0774 10, 0774 21, 0774 26,  
0774 27, 0774 28, 0774 29,  
0774 30, 0774 31, 0774 32,  
0774 33, 0774 34, 0774 35,  
0774 36**

**1**



ON/OFF

**2**



**3**



**4**



**5**



**FIN** Ajoneuvon käynnistys: käännä ajoneuvo ympäri ja paina pohjan On/Off-painiketta.

**IS** Kveikið á ökutækinu: Snúið ökutækinu og ýtið á rofann ON/OFF neðan á því.

**LV** Ieslēdziet transportlīdzekli: apgrieziet transportlīdzekli otrādi un ieslēdziet apakša novietoto ON/OFF slēdzi.

**EST** Lülitage sõiduk sisse: keerake sõidukit ja vajutage alumisel küljel olevat ON/OFF-lülitit.

**LT** Įjunkite transporto priemonę: transporto priemonę pakreipkite ir įjunkite apačioje esantį „On/Off“ mygtuką.

Ajavalot vilkkuvat.

Framljós blikka.

Starmetis mirgo.

Esituli vilgub.

Ims mirksėti žibintai.

Paina painiketta **A**, pidä alaspainettuna ja käynnistä lähetin. Kun lähetin on käynnistetty, vapauta painike **A**.

Haldið hnappi **A** inni og kveikið á fjarstýringunni. Eftir að kveikt hefur verið á fjarstýringunni má sleppa hnappi **A**.

Nospiediet un turiet nospiestu taustiņu **A**, tad ieslēdziet portatīvo raidītāju. Kad portatīvais raidītājs ir ieslēgts, atlaidiet taustiņu **A**.

Vajutage nuppu **A**, hoidke seda all ja lülitage käsisaatja sisse. Kui käsisaatja on sisse lülitatud, laske nupp **A** lahti.

Palaikykite nuspaudę mygtuką **A** ir įjunkite rankinį siųstuvą. Kai rankinis siųstuvas įjungtas, atleiskite mygtuką **A**.

Radiolyhteys on muodostettu, kun **A**-valo palaa.

Pegar **A** logar er þráðlaus tenging komin á.

Tālvadības savienojums ir izveidots, kad iedegas **A**.

Raadioside on loodud, kui **A** süttib.

Radiojo ryšys įjungtas, jeigu šviečia **A**.

Optimoi suoraan ajo painikkeilla **↔ ↔**. Kun ajoneuvosta katkaistaan virta, arvo tallentuu, eikä sitä tarvitse säätää enää uudelleen.

Lagið beina stefnu með hnöppum **↔ ↔**. Þegar slökkt er á ökutækinu vistast gildið og ekki þarf að stilla það á ný.

Ar taustiņiem **↔ ↔** optimizējiet taisnvirziena kustību. Transportlīdzekļa izslēgšanas brīdī vērtība tiek saglabāta un nav vairs jāiestata no jauna.

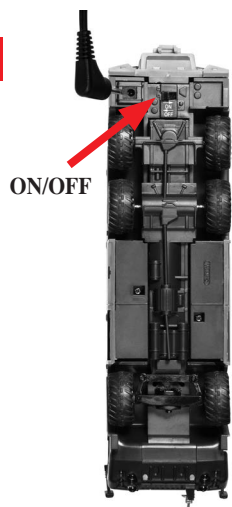
Optimeerige otse liikumist nuppudega **↔ ↔**. Sõiduki väljalülitamisel väärtus salvestatakse ning seda ei tule uuesti seadistada.

Važiavimą į priekį optimizuosite mygtukais **↔ ↔**. Kai transporto priemonė išjungiamą, parametras yra išsaugomas, todėl jo nereikia dar kartą iš naujo nustatyti.

- CZ** STŘEDNÍ POLOHA ŘÍZENÍ | Tento návod platí pro následující modely:  
**PL** POŁOŻENIE ŚRODKOWE UKŁADU KIEROWNICZEGO | Niniejsza instrukcja obowiązuje dla następujących modeli:  
**SK** STREDNÁ POLOHA RIADENIA | Tento návod platí pre nasledujúce modely:  
**H** A KORMÁNY KÖZÉPÁLLÁSA | Ez a leírás az alábbi modellekre vonatkozik:  
**RO** POZIȚIA CENTRATĂ A DIRECȚIEI | Prezentele instrucțiuni sunt valabile pentru următoarele modele:

0774 10, 0774 21, 0774 26,  
 0774 27, 0774 28, 0774 29,  
 0774 30, 0774 31, 0774 32,  
 0774 33, 0774 34, 0774 35,  
 0774 36

1



ON/OFF

2



Reflektor bliká.

Reflektor miga.

Reflektor bliká.

A fényszóró villog.

Farurile clipesc.

3



Stiskněte tlačítko **⏻**, držte jej stisknuté a zapněte ruční ovladač. Když je ruční ovladač zapnutý, pusťte tlačítko **⏻**.

Nacisnąć i przytrzymać wciśnięty przycisk **⏻** i włączyć nadajnik ręczny. Gdy nadajnik ręczny jest włączony, zwolnić przycisk **⏻**.

Stlačte tlačidlo **⏻**, podržte ho stlačené a zapnite ručnú vysielacčku. Ak je ručná vysielacčka zapnutá, uvoľnite tlačidlo **⏻**.

Tartsa megnyomva az **⏻** gombot és kapcsolja be a távirányítót. A távirányító bekapcsolása után engedje el az **⏻** gombot.

Se apasă tasta **⏻**, se lasă apăsată și se pornește emițătorul manual. După ce emițătorul manual a pornit, se eliberează tasta **⏻**.

4



Dálkové spojení je vytvořeno, když svítí **A**.

Połączenie radiowe jest ustanowione, gdy świeci się **A**.

Rádiové spojenie je vytvorené, ak svieti **A**.

A rádiós kapcsolat akkor jött létre, amikor az **A** világít.

Legătura radio este realizată atunci când **A** luminează.

5



Rovný směr jízdy nastavte tlačítky **↔** **↔**. Když se vozidlo vypne, je tato hodnota uložena a nemusí být nastavována znovu.

Zoptymalizować jazdę na wprost przyciskami **↔** **↔**. Gdy pojazd wyłączy się, wartość zostanie zachowana i nie potrzeba ponownie ustawić.

Rovný výjazd sa optimalizuje tlačidlami **↔** **↔**. Ak je vozidlo vypnuté, táto hodnota sa uloží a nemusí sa ešte raz nanovo nastaviť.

Az egyenes haladást az **↔** **↔** gombokkal optimalizálják. A jármű kikapcsolásakor ez az érték elmentődik, legközelebb nem kell ismét beállítani.

Se optimizează rularea în line dreaptă cu tastele **↔** **↔**. Când vehiculul este oprit se memorizează valoarea și nu trebuie reajustată încă o dată.

**CZ** Zapněte vozidlo: Otočte vozidlo a na spodní straně jej zapněte spínačem ON/OFF.

**PL** Włączenie pojazdu: odwrócić pojazd i od spodu użyć wyłącznika ON/OFF.

**SK** Zapnutie vozidla: Otočte vozidla a stlačte na spodnej strane tlačidlo ON/OFF.

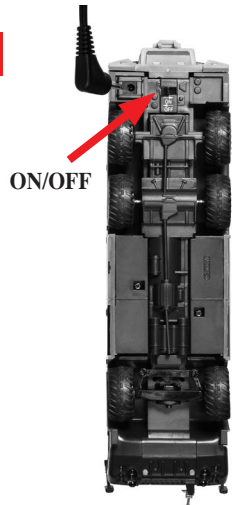
**H** Kapcsolja be a járművet: fordítsa meg és az alján levő ON/OFF kapcsolót működtesse.

**RO** Se pornește vehiculul: se întoarce vehiculul și se acționează întrerupătorul ON/OFF de la partea de jos.



- (TR)** DİREKSİYONUN ORTALI KONUMU | Bu Talimat, aşağıdaki modeller için geçerlidir:
- (GR)** ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΘΕΣΗ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗΣ | Οι οδηγίες αυτές ισχύουν για τα παρακάτω μοντέλα:
- (SLO)** VMESNI POLOŽAJ KRMILNEGA SISTEMA | Navodilo velja samo za naslednje modele:
- (HR)** SREDNJI POLOŽAJ UPRAVLJAČA | Ove upute vrijede za sljedeće modele:
- (BG)** СРЕДНО ПОЛОЖЕНИЕ НА УПРАВЛЕНИЕТО | Тази инструкция важи за следните модели:

**0774 10, 0774 21, 0774 26,  
0774 27, 0774 28, 0774 29,  
0774 30, 0774 31, 0774 32,  
0774 33, 0774 34, 0774 35,  
0774 36**



- (TR)** Aracı çalıştırma: Aracı çevirin ve alt taraftaki On/Off-şalterini çalıştırın.
- (GR)** Ενεργοποιήστε το όχημα: Γυρίστε το όχημα ανάποδα και πατήστε το διακόπτη On/Off στην κάτω πλευρά.
- (SLO)** Vklp vozila: Vozilo obrnite in pritisnite na tipko za ON/OFF na spodnji strani.
- (HR)** Uključite vozilo: okrenite vozilo i na donjoj strani uključite sklopku ON/OFF.
- (BG)** Включете автомобила: завъртете автомобила и натиснете бутона On/Off от долната страна.

- Far yanıp söner.
- Ο προβολές αναβοσβήνει.
- Žaromet utripa.
- Svjetla žmirkaju.
- Фарът мига.

- ⇒ düğmesine basın, basılı tutun ve el vericisini çalıştırın. El vericisi çalıştığında ⇒ düğmesini bırakın.
- Πατήστε το πλήκτρο ⇒, κρατήστε το πατημένο και ενεργοποιήστε τον πομπό χειρός. Όταν ενεργοποιηθεί ο πομπός χειρός, αφήστε το πλήκτρο ⇒.
- Pritisnite tipku ⇒, jo držite in vklopite ročni oddajnik. Ko je ročni oddajnik vklopljen, tipko ⇒ izpustite.
- Pritisnite tipku ⇒, držite ju pritisnutu i uključite ručni odašiljač. Kada je ručni odašiljač uključen, pustite tipku ⇒.
- Натиснете бутона ⇒, оставете го натиснат и включете предавателя. Когато предавателят се включи, отпуснете бутона ⇒.

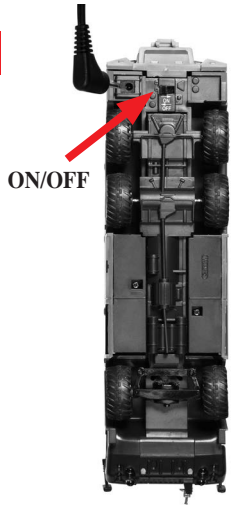
- A yandıği zaman radyo bağlantısı kurulmuştur.
- Η ασύρματη σύνδεση έχει δημιουργηθεί, εφόσον ανάψει το A.
- Radijska povezava je vzpostavljena, ko sveti A.
- Radio veza je uspostavljena, kada svijetli A.
- Радиовръзката е установена, когато A свети.

- Düz seyir hareketini ⇔⇨ ⇨⇩ düğmeleri üzerinden optimum hale getirin. Araç kapatıldığı zaman, değer kaydedilir ve tekrar ayarlanması gerekmez.
- Βελτιστοποιήστε την ευθεία πορεία με τα πλήκτρα ⇔⇨ ⇨⇩. Μόλις απενεργοποιηθεί το όχημα, η τιμή αποθηκεύεται και δεν χρειάζεται να ρυθμιστεί ξανά.
- Vožnjo naravnost optimirajte s pomočjo tipk ⇔⇨ ⇨⇩. Ko je vozilo izklopljeno, je vrednost shranjena in je ni treba ponovno nastaviti.
- Namjestite idealnu postavku vožnje prema naprijed pomoću tipki ⇔⇨ ⇨⇩. Kada se vozilo isključi, postavka je pohranjena i ne mora se ponovno namještati.
- Оптимизирайте движението на право чрез бутоните ⇔⇨ ⇨⇩. Когато автомобилът се изключи, стойността е запаметена и не трябва да се настройва отново.

- ⒸN 转向中心 | 本手册适用以下型号:
- ⒿJ ステアリングに関する説明 | 本説明は以下のモデルを対象としています。:
- ⓀP 스티어링의 중앙 위치 | 본 설명서는 다음 모델에 해당합니다:

▶ 0774 10, 0774 21, 0774 26,  
0774 27, 0774 28, 0774 29,  
0774 30, 0774 31, 0774 32,  
0774 33, 0774 34, 0774 35,  
0774 36

1



ON/OFF

2



前大灯闪烁。

ヘッドライトが点滅します。

전조등이 점멸합니다.

3



按下按钮 **⏻**，并按住不放，启动发送器。如果发送器被启动，松开按钮 **⏻**。

⏻ ボタンを押して、しばらく押し続けた状態に保ちます。そして、ポータブル送信機にスイッチを入れます。ポータブル送信機にスイッチが入ったら、**⏻** ボタンを離します。

⏻ 버튼을 누른 채 수동 송신기를 스위치 ON 합니다. 수동 송신기가 스위치 ON 된 후 **⏻** 버튼을 놓습니다.

4



建立了无线连接，指示灯A亮。

A が点灯したら、ワイヤレス通信が確立されたことを示しています。

A가 점등하면 무선 연결이 된 것입니다.

5



直线行驶用 **↔** **↔** 键优化。如果车辆关闭，该值被保存，则不需要重新设置。

↔ ↔ ボタンで直進走行を最適化します。車両のスイッチを切っても設定した値は保存されるので、起動のたびに新しく設定する必要はありません。

↔ ↔ 버튼으로 직진주행을 최적화합니다. 차량이 스위치 OFF 되면, 값이 저장되기 때문에 새로 설정하지 않아도 됩니다.

ⒸN 起动车辆：转动车辆，然后按底部的on / off 开关。

ⒿJ 車両にスイッチを入れます。車両の裏側にあるOn/Offスイッチを操作します。

ⓀP 차량 스위치 ON: 차량을 돌려 하부면에서 On/Off 스위치를 작동합니다.